

**Edison Spa**

Sede Legale  
Foro Buonaparte, 31  
20121 Milano  
Tel. +39 02 8222.1



Uffici  
Viale Italia, 590  
20099 Sesto San Giovanni MI  
Tel. +39 02 8222.1



Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio  
e del Mare - Direzione Salvaguardia Ambientale

**E.prot DSA - 2009 - 0022998 del 01/09/2009**

Raccomandata A/R

Anticipata via MAIL

Spett.le

**Ministero dell'Ambiente e della Tutela del  
Territorio e del Mare**  
Direzione Salvaguardia Ambientale  
Divisione VI  
Via C. Colombo, 44  
00147 Roma  
c.a. Dott. Giuseppe Lo Presti

e pc Spett.le

**Ministero dell'Ambiente e della Tutela del  
Territorio e del Mare**  
**c/o ISPRA**  
Commissione Istruttoria IPPC  
Via Vitaliano Brancati, 48  
00147 Roma  
c.a. Dott. Dario Ticali

Sesto San Giovanni, 31 Agosto 2009  
Rif.:ASEE/Get1 - MD F 135

**Oggetto: Centrale Edison Torviscosa (UD) - Aggiornamento certificati ISO  
14001 - OHSAS 18001 - domanda di rinnovo EMAS**

In allegato vi trasmettiamo l'aggiornamento dei certificati relativi all'organizzazione Gestione Termoelettrica 1 tra cui è ricompresa la centrale di Torviscosa, Strada Zuina sud, 1200 - 33050 Torviscosa (UD):

- Certificato n. **9191.EDIS** norma **ISO 14001:2004** emissione corrente del 23 luglio 2009;
- Certificato n. **9191.ED21** norma **BS OHSAS 18001:2007** emissione corrente del 23 luglio 2009;

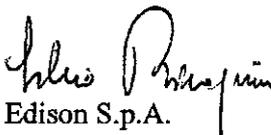


C.P. 10786 - 20110 MI  
Telex 312501 EDISON-I  
www.edison.it

Capitale Soc. euro 5.291.700.671,00 i.v.  
Reg. Imprese di Milano e C.F. 0672280019  
Partita IVA 08263330014 - REA di Milano 1698754

- 
- Domanda di Rinnovo Registrazione EMAS per l'Organizzazione Gestione Termoelettrica 1 inviata al Comitato per l'Ecolabel e per l'Ecoaudit - Sezione EMAS Italia in data 29 luglio 2009

Distinti saluti

  
Edison S.p.A.  
S. Bisognin

**allegati:**

- nr. 1 copia certificato ISO 14001 n. 9191.EDIS
  - nr. 1 copia certificato OHSAS 18001 n. 9191.ED21
  - nr. 1 copia domanda di rinnovo EMAS
- 



CISQ is a member of



www.iqnet-certification.com

IQNet, the association of the world's first class certification bodies, is the largest provider of management system Certification in the world. IQNet is composed of more than 30 bodies and counts over 150 subsidiaries all over the globe.

CERTIFICATO N. CERTIFICATE N. 9191.EDIS

SI CERTIFICA CHE IL SISTEMA DI GESTIONE AMBIENTALE DI WE HEREBY CERTIFY THAT THE ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SYSTEMS OPERATED BY

EDISON SPA

FORO BUONAPARTE 31 - 20121 MILANO (MI)

SITI SITES

GESTIONE TERMOELETTRICA 1 - GET1 VIALE ITALIA 590 - 20099 SESTO SAN GIOVANNI (MI)

Vedere gli Allegati per gli altri Siti (n° 1 pagina) View the Annexes for the other Sites (n° 1 page)

E' CONFORME ALLA NORMA IS IN COMPLIANCE WITH THE STANDARD

ISO 14001:2004

PER LE SEGUENTI ATTIVITA' FOR THE FOLLOWING ACTIVITIES

Produzione di energia elettrica e vapore attraverso ciclo combinato. Electric energy and steam production by cogenerated combined cycle. Certificazione rilasciata in conformità al Regolamento Tecnico SINCERT RT-09

IL PRESENTE CERTIFICATO E' SOGGETTO AL RISPETTO DEL REGOLAMENTO PER LA CERTIFICAZIONE DEI SISTEMI QUALITA' E DI GESTIONE DELLE AZIENDE THE USE AND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE SHALL SATISFY THE REQUIREMENTS OF THE RULES FOR THE CERTIFICATION OF COMPANY QUALITY AND MANAGEMENT SYSTEMS

Table with 3 columns: PRIMA EMISSIONE / FIRST ISSUE (1998-06-12), EMISSIONE CORRENTE / CURRENT ISSUE (2009-07-23), DATA SCADENZA / EXPIRY DATE (2012-06-11)

Handwritten signature

IMQ S.p.A. - VIA QUINTILIANO, 43 - 20138 MILANO

CISQ is the Italian Federation of Management System Certification Bodies



EA 25/27

La validità del presente certificato è subordinata a sorveglianza annuale e al riesame completo del Sistema di Gestione Ambientale con periodicità triennale secondo le procedure dell'IMQ

The validity of the certificate is subordinated to annual surveillance and to reassessment of the entire Environmental Management Systems within three years according to IMQ rules



www.cisq.com



CISO is a member of



www.iqnet-certification.com

*IQNet, the association of the world's first class Certification Bodies, is the largest provider of management System Certification in the world. IQNet is composed of more than 30 bodies and counts over 150 subsidiaries all over the globe.*

**ALLEGATO CERTIFICATO n. 9191.EDIS**  
**ANNEX CERTIFICATE**

(\*) Per i siti di:  
(\*) For the sites:

- EDISON SPA – VIA DELLA CHIMICA 16 – 30175 VENEZIA (VE)
- EDISON SPA – VIA RAMO BANCHINA DELL'AZOTO 4 – 30175 VENEZIA (VE)
- EDISON SPA – LOCALITA' CA' CONTARINI 4/A – 45014 PORTO VIRO (RO)
- EDISON SPA – P.LE ZUCCHERIFICIO – SAN QUIRICO 3 – 43010 TRECASALI (PR)
- EDISON SPA – PIAZZA DONEGANI 4 – 05100 TERNI (TR)
- EDISON SPA – STRADA COMUNALE TRE MONTI 1 – 65022 BUSSI (PE)
- EDISON SPA – STRADA ZUINA SUD 1200 – 33050 TORVISCOSA (UD)
- SARMATO ENERGIA SPA – VIA ZUCCHERIFICIO 13 – 29010 SARMATO (PC)
- JESI ENERGIA SPA – VIA DELLA BARCHETTA 1 – 60035 JESI (AN)
- GEVER SPA – VIA ROMA 26 – 12039 VERZUOLO (CN)

PRIMA EMISSIONE FIRST ISSUE	EMISSIONE CORRENTE CURRENT ISSUE	DATA SCADENZA EXPIRY DATE
1998-08-12	2009-07-23	2012-06-11

IMQ S.p.A. - VIA QUINTILIANO, 43 - 20138 MILANO



EA 25:27

La validità del presente certificato è subordinata a sorveglianza annuale e al riesame completo del Sistema di Gestione Ambientale con periodicità triennale e secondo le procedure dell'IMQ.  
The validity of the certificate is subjected to annual audit and a reassessment of the entire Environmental Management Systems within three years according to IMQ rules.

IMQ S.p.A. - VIA QUINTILIANO, 43 - 20138 MILANO  
Tel. +39 02 574911 - Fax +39 02 574912  
www.imq.it

CISO è la Federazione Italiana di Organismi di Certificazione dei Sistemi di Gestione Ambientale.  
CISO is the Italian Federation of management system Certification Bodies.



www.cisq.com



CISQ is a member of



www.iqnet-certification.com

*IQNet, the association of the world's first class certification bodies, is the largest provider of management System Certification in the world. IQNet is composed of more than 30 bodies and counts over 150 subsidiaries all over the globe.*

**CERTIFICATO N.  
CERTIFICATE N. 9192.ED21**

**SI CERTIFICA CHE IL SISTEMA DI GESTIONE AZIENDALE DI  
WE HEREBY CERTIFY THAT THE MANAGEMENT SYSTEM OPERATED BY**

**EDISON SPA**

**FORO BUONAPARTE 31 - 20121 MILANO (MI)**

**UNITA' OPERATIVE  
OPERATIVE UNITS**

**GESTIONE TERMOELETTRICA 1 - GET 1**

**VIALE ITALIA 590 - 20099 SESTO SAN GIOVANNI (MI)**

**Vedere gli Allegati per le altre unità operative (n° 1 pagina)  
View the Annexes for the other operative units (n° 1 page)**

**E' CONFORME ALLA NORMA  
IS IN COMPLIANCE WITH THE STANDARD**

**BS OHSAS 18001:2007**

**PER LE SEGUENTI ATTIVITA'  
FOR THE FOLLOWING ACTIVITIES**

**Produzione di energia elettrica e vapore attraverso ciclo combinato  
Electric energy and steam production by cogenerated combined cycle  
Certificazione rilasciata In conformità al Regolamento Tecnico SINCERT RT-12**

**IL PRESENTE CERTIFICATO E' SOGGETTO AL RISPETTO DEL REGOLAMENTO  
PER LA CERTIFICAZIONE DEI SISTEMI QUALITA' E DI GESTIONE DELLE AZIENDE  
THE USE AND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE SHALL SATISFY THE REQUIREMENTS  
OF THE RULES FOR THE CERTIFICATION OF COMPANY QUALITY AND MANAGEMENT SYSTEMS**

PRIMA EMISSIONE FIRST ISSUE	EMISSIONE CORRENTE CURRENT ISSUE	DATA SCADENZA EXPIRY DATE
2003-01-24	2009-07-23	2012-07-15

IMQ S.p.A. - VIA QUINTILIANO, 43 - 20138 MILANO

*CISQ è la Federazione Italiana di Organismi di Certificazione dei Sistemi di gestione aziendale*

*CISQ is the Italian Federation of Management System Certification Bodies*

**SINCERT**

EA 25/27

*La validità del presente certificato è subordinata a verifiche annuali e al rispetto completo del Sistema di Gestione Aziendale con periodicità triennale secondo le procedure dell'IMQ.  
The validity of this certificate is submitted to annual checks and a reassessment of the entire Management System every three years according to IMQ rules.*



www.cisq.com



CSQ is a member of



www.iqnet-certification.com

*IQNet, the association of the world's first class certification bodies, is the largest provider of management System Certification in the world. IQNet is composed of more than 30 bodies and counts over 150 subsidiaries all over the globe.*

**ALLEGATO CERTIFICATO n. 9192.ED21**  
**ANNEX CERTIFICATE**

(\*) Per le unità operative di:  
(\*) For the operative units of:

- EDISON SPA – VIA DELLA CHIMICA 16 – 30175 VENEZIA (VE)
- EDISON SPA – VIA RAMO BANCHINA DELL'AZOTO 4 – 30175 VENEZIA (VE)
- EDISON SPA – LOCALITA' CA' CONTARINI 4/A – 45014 PORTO VIRO (RO)
- EDISON SPA – P.LE ZUCCHERIFICIO – SAN QUIRICO 3 – 43010 TRECASALI (PR)
- EDISON SPA – PIAZZA DONEGANI 4 – 05100 TERNI (TR)
- EDISON SPA – STRADA COMUNALE TRE MONTI 1 – 65022 BUSSI (PE)
- EDISON SPA – STRADA ZUINA SUD 1200 – 33050 TORVISCOSA (UD)
- SARMATO ENERGIA SPA – VIA ZUCCHERIFICIO 13 – 29010 SARMATO (PC)
- JESI ENERGIA SPA – VIA DELLA BARCHETTA 1 – 60035 JESI (AN)
- GEVER SPA – VIA ROMA 26 – 12039 VERZUOLO (CN)

PRIMA EMISSIONE FIRST ISSUE	EMISSIONE CORRENTE CURRENT ISSUE	DATA SCADENZA EXPIRY DATE
2003-01-24	2009-07-23	2012-07-15

IMQ S.p.A. - VIA QUINTILIANO, 43 - 20138 MILANO

CSQ è la Federazione Italiana di Organismi di Certificazione di sistemi di gestione aziendale.  
CSQ is the Italian Federation of management System Certification Bodies.



EA 25 27

La validità del presente certificato è subordinata a sorveglianza annuale e al riesame completo del Sistema di Gestione Aziendale con periodicità triennale secondo le procedure dell'IMQ.  
The validity of the certificate is subjected to annual audit and a reassessment of the entire Management System within three years according to IMQ rules.



www.csq.com

## Edison Spa

Sede Legale  
Foro Buonaparte, 31  
20121 Milano  
Tel. +39 02 6222.1

Uffici  
Viale Italia, 590  
20099 Sesto San Giovanni MI  
Tel. +39 02 6222.1



Spett.le  
Comitato per l'Ecolabel e per l'Ecoaudit  
Sezione EMAS Italia  
Via Vitaliano Brancati, 48  
00144 Roma

Sesto San Giovanni, 29 luglio 2009  
Rif.: ASEE/Pasq MD F 124

**Oggetto: Trasmissione domanda di Rinnovo Registrazione EMAS per l'organizzazione Gestione Termoelettrica 1 della società Edison S.p.A.**

Come previsto dalla procedura per la registrazione delle organizzazioni ai sensi del Regolamento CE 761/2001 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 19 marzo 2001 rev.8 del 27 febbraio 2009, si trasmette in allegato la seguente documentazione per la domanda di rinnovo di registrazione EMAS per l'organizzazione Gestione Termoelettrica 1 (GET1) della società Edison S.p.A. :

- quietanza di pagamento della quota di registrazione (triennio 2009-2011);
- CD contenente copia in formato PDF dei seguenti documenti:
  - modulo informazioni debitamente validato dal verificatore ambientale al termine della visita ispettiva con esito positivo;
  - nuova versione unificata della dichiarazione ambientale.

Per qualsiasi informazione si prega di contattare:

- Mauro Dozio tel. 02 6222 7968
- Massimiliano Cicalese tel. 0565 64828

In attesa di un Vostro gentile riscontro, porgiamo distinti saluti.

29 LUG 2009

Edison S.p.A.  
Mauro Dozio

**Niceforo Antonella**

---

**Da:** Dozio, Mauro [Mauro.Dozio@edison.it]

**Inviato:** lunedì 31 agosto 2009 12.11

**A:** A: DSA-RIS; Milillo Antonio Domenico; Cola Benedetta; TICALI Dario; Roberta Nigro

**Cc:** Floritto, Sandro; Bisognin, Silvio; Pauletto, Arianna; Cicalese, Massimiliano

**Oggetto:** Centrale EDISON TORVISCOSA - aggiornamento certificati

In allegato anticipo la comunicazione di aggiornamento dei certificati ISO 14001 - OHSAS 18001 e domanda di rinnovo della registrazione EMAS per la centrale di Torviscosa (UD)

Restando a disposizione per eventuali chiarimenti porgo distinti saluti

Mauro Dozio  
**Edison S.p.A.**  
Business Unit Asset Energia Elettrica  
Responsabile Protezione Ambientale, Sicurezza e Qualità  
Viale Italia, 590  
20099 Sesto San Giovanni  
Tel. 02 62227968  
Fax. 02 62228195  
Cell. 335 1320215  
E-Mail: mauro.dozio@edison.it

